

# ELNA UPDATE

Esperanto League for North America, Inc • Box 1129, El Cerrito, CA 94530 • (415) 653-0998

Issue 2, 1990

## WORLD LANGUAGE & WORLD LANGUAGE PROBLEMS

### Words Aren't International

Writers for international magazines should choose their technical terms with care.

I noted the word "blueprint" in the November issue (of *The Toastmaster*). This word was used to describe building documents for the new Toastmasters International World Headquarters building.

The word "blueprint" is a reminder that some technical words may be interpreted differently in different countries. It should be noted that in many countries outside the United States the word "blueprint" refers only to building documents reproduced with white lines on a blue background. The illustration of these documents in the November issue did not display these characteristics.

Similar problems in communication exist for many readers outside the United States with such words as "sidewalk," "body shop" and "hood" of a car.

All technical words presented to an international reading public require careful checking to discover whether they are internationally acceptable.

I hope this letter will motivate an interested author to submit a detailed article on this communication. (*The Toastmaster*, March 1990. Letters column. Submitted by Marcus Gotlieb, New Zealand)

### Esperanto and the U.S. Census

In a letter to the editor of *The Fresno Bee*, John Cripe writes:

"Have you seen the public relations material sent through the mail from the U.S. Dept. of Commerce - the Bureau of the Census? Did you count the number of languages in it? One newscaster said there are 30 languages in the census questionnaire!"

"America is truly the melting pot of humankind. Wouldn't it be nice to be able to interact, one on one, with some of these people?"

"I think it is time for the United States to lead the world into learning at least two languages: the mother tongue - English in the case of the United States - and an auxiliary language to be taught in all our schools along with the mother tongue. Then everyone will be understood without translators."

"Already, thousands of people throughout the world have been speaking an international auxiliary language for over 100 years. No translators are needed. The language is called Esperanto."

(*The Fresno Bee*, Tuesday, April 3, 1990)

## INTERNATIONAL ESPERANTO NEWS

### Esperanto

#### Lessons in Soviet Uzbekistan

The monthly magazine, *Soveta Uzbekio*, the official organ of the Uzbek Friendship association, has launched its long awaited Esperanto lessons in Uzbek, Arabic, Persian, French, Urdu, Russian, Dari, Spanish, German, Hindi and English.

Interested parties are directed to inquire at a local Russian book store or magazine vendor to subscribe to the magazine.

*Soveta Uzbekio* will send the previous lessons to all new subscribers, upon request.

A sample copy can be obtained by writing to:

Soveta Uzbekio

SU-700000 Taskent, ab. ja. 140, USSR

(*Bulgara Esperantisto*, January, 1990)

• (ELNA also offers a free 10-Lesson postal course, probably much quicker than international mail! For lesson one, send a S.A.S.E. to ELNA c/o the ELNA Update, P.O. Box 1129, El Cerrito, CA 94530-1129)

### Esperanto Helps Universities Cooperate

The University of Dankook (S. Korea), which is unique in having an Esperanto Institute (there are several universities in the world with an Esperanto Chair) and having introduced Esperanto as a second language in its program, became a "twin"-university with the Budapest Technical University (BTU) at the end of February, 1989.

Dr. Otto Haszpra, Professor of BTU, visited with his counterpart in Korea to discuss the problems associated with becoming "twin"-universities. The Esperanto Institute of Dankook actively took part in the "twinning" of the two universities, Esperanto was chosen as the perfect media of communication between the two universities.

(*La Espero El Koreujo*, 1989, vol 14, No.1)



## Esperanto on T.V. in China

Since October 5th, 1989, the Qingdao (China) T.V. has distributed more than 2,000 copies of the instructional book and film "Espero" (Hope).

(*El Popola Cinio* #3, 1990)

## Amnesty International & Esperanto

The world famous Amnesty International has recently published a basic informational brochure about its work in Esperanto. To receive a copy, write to: Amnestio Internacia, Internacia Sekretario, 1 Easton St., London WC1X8DJ, England.

(*La Espero*, #1, 1990)

## Esperanto Rock Music Foundation

EUROKKA (Esperanto-Rok-Asocio) was founded to promote Esperanto among rock groups and young people by means of Esperanto-Rock music. Among its activities is the organization and promotion of Esperanto rock concerts. For more information, write to:

Esperanto-Rok-Asocio, F-31450 Donneville, France. (*Tejo-TUTMONDE*, March/April 1990)

## NATIONAL ESPERANTO NEWS

### ELNA Convention

The annual ELNA convention has been set to occur in Mexico City July 7-12, 1990. For more information, write to the ELNA Central Office, P.O. Box 1129, El Cerrito, CA 94530-1129.

### International Examination of Esperanto in San Francisco

During the 21st annual summer Esperanto Workshop at San Francisco State (June 18th-July 6th, 1990) the Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj will offer their world renowned Esperanto examinations. Examinations on the basic and intermediate levels will be offered. For more information, write to: Cathy Schulze, 410 Darrell Road, Hillsborough, CA 94010.

The study booklet, *Internaciaj Ekzamenoj de UEA/ILEI*, is available from the ELNA Book Service (Item # INT006, \$3.95 for non-members and \$3.75 for members. Usual shipping/handling fee and California tax when applicable)

### 3rd Annual Midwest Classes & Conference

This conference will occur in Milwaukee, WI from June 25-30, 1990. For more information, contact Esperanto Society of Michigan, P.O. Box 3011, Southfield, MI 48037-3011.

## Contact Your Local Club

A recent survey showed that individuals associated with a local club rate their abilities to use Esperanto very high. The clubs listed below work with the Central Office and its Informational Service.

Arizona: Wm. Shanks, E-o Soc. of AZ, 1345 W. Escarpa, Mesa, AZ 85201  
California: E-o Assn. of Los Angeles, 1112-7th St. #811, Santa Monica, CA 90403  
California: E-o Klubo de San Diego, Box 288012, San Diego, CA 92128-0991, (619) 528-0880  
California: Inland Empire E-o Group, 22797 Barton Rd. #117, Grand Terrace, CA 92324, (714) 689-5576 or (619) 949-1958  
California: Orange Co. E-o Assn., Box 1538, Garden Grove, CA 92642  
California: Santa Barbara E-o Soc., 5140 San Lorenzo Dr., Santa Barbara, CA 93111  
California: San Francisco E-o Regional Organization, 410 Darrell Rd., Hillsborough, CA 94010, (415) 342-1796  
California: Berkeley E-o League, Box 324, Berkeley, CA 94701-0324, (415) 222-0187  
California: E-o Group, PO Box 60860, Sacramento, CA 95860  
Colorado: E-o Assn., 4825 W. Moorhead Cir., Boulder, CO 80303  
District of Columbia: Washington E-o Soc., 4406 - 35th St. NW, Washington, DC 20008, (202) 363-6197  
Idaho: David Baron, Box 37, Eagle, ID 83616  
Illinois: Chicago E-o Soc., Box 64774, Chicago, IL 60664-0774  
Maryland: Baltimore E-o Club, T. Goodman, 3218 Shelburne Rd., Baltimore, MD 21208  
Michigan: E-o Soc. of Michigan, PO Box 3011, Southfield, MI 48037, (313) 646-2965  
Michigan: Soc. of E-o Language Friends, c/o James F. Hillaker, 6191 Finch Lane, Flint, MI 48506, (313) 736-7652  
Michigan: E-o Club of Kalamazoo, 224 Rose Pl., Kalamazoo, MI 49001  
Minnesota: E-o Club of Minneapolis, 1528 Laurel Ave. #3, St. Paul, MN 55104  
Missouri: E-o Asocio de Sankta-Luiso, P.O. Box 69144, St. Louis, MO 63169-0144  
Montana: Montana E-o Soc., 330 Lindley Pl., Bozeman, MT 59715  
Nebraska: Nebraska Internacia-lingva Asocio, R.F.D. 1 Box 29, Wilber, NE 68465, (402) 821-2027  
New York: NYC E-o Soc., c/o Thomas M. Eccardt, 455 E. 14th St., #3C, New York, NY 10009  
Ohio: E-o Assn. of Ohio, 1144 Kingsdale Terr., Columbus, OH 43220  
Oregon: Portland E-o Soc., 11905 SW Settler Way, Beaverton, OR 97005  
Pennsylvania: E-o Society of Philadelphia, 26 E. Rounfort Rd., Philadelphia, PA 19119, (215) 248-0493  
Puerto Rico: E-o Society of Puerto Rico, Dr. Tomas Sarramia, Box 22916 U. of Puerto Rico, San Juan, PR 00931  
Texas: Rio Grande Valley E-istaro, Prenda Cook, Box 7167, Harlingen, TX 78550, (512) 423-3056  
Utah: E-o Club, Box 2166, Salt Lake City, UT 84110  
Washington: Seattle E-o Soc., 6002 NE 61st St., Seattle, WA 98115  
Regional (Tidewater): E-o Society of the Carolinas and Virginia, P.O. Box 283, Durham, NC 27702-0283  
Regional (New England): E-o Soc. of New England, P.O. Box 655, Concord, MA 01742, (508) 264-4349

## 30-MINUTE VHS VIDEO TAPE WITH STEVE ALLEN!

### The World of Esperanto starring Steve Allen and William Harmon

This 30-minute VHS video tape consists of an interview of Steve Allen and William Harmon explaining what Esperanto is, why it was developed, how it is used, etc. Excellent introduction to the past and present of Esperanto.

Item #: VID001  
ONE PRICE FOR ALL: \$15.95



# HELP PROMOTE ESPERANTO!

These colorful t-shirts, sweat shirts, and caps are the ideal way to get the message across. Shirts come in four sizes. The hat is adjustable. People automatically ask you for more information. Supply is limited, so order today.

	SMALL SIZES (34-36)	MEDIUM (38-40)	LARGE (42-44)	X-LARGE (46-48)
"Esperanto" T-shirt .....	SHI001	SHI002	SHI003	SHI004
"Ciuj Unu Popolo" (T-shirt) .....	SHI011	SHI012	SHI013	SHI014
"Ciuj Unu Popolo" (Sweat Shirt) .....	SHI021	SHI022	SHI023	SHI024
Esperanto Hat .....	One Size Fits All			HAT001

PRICES	Non-Members	Members
"Esperanto" T-Shirt	\$7.75	\$7.35
"Ciuj Unu Popolo" T-Shirt	\$15.00	\$14.25
"Ciuj..." Sweat Shirt	\$25.00	\$23.75
Esperanto Hat	\$5.25	\$5.00

## ELNA ORDER FORM

### SHIP TO:

Name: \_\_\_\_\_  
 Address: \_\_\_\_\_  
 City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_  
 Zip: \_\_\_\_\_

DATE: \_\_\_\_\_

I am a current calendar year member of ELNA & therefore using Members' discounted prices\*

### For Office Use Only

A/R #:	Invoice#:	A/R Bal:
--------	-----------	----------

MERCHANDISE				
Code #	Qty	Description	Unit Price	Total Price
		<b>ELNA Membership</b>		
			MERCHANDISE SUBTOTAL	_____
			SHIPPING/HANDLING (10% of price; \$1.25 min.; In USA only, \$6.50 max.)	_____
			SALES TAX (California residents only)	_____
			<b>TOTAL:</b>	_____

Most orders shipped same day by fourth class book rate. Please allow sufficient delivery time.

Please make all checks payable to ELNA and send to:  
 ELNA, P.O. Box 1129, El Cerrito, CA 94530. (415) 653-0998.

Esperanto League for North America, Inc.  
 P.O. Box 1129  
 El Cerrito, CA 94530  
 Usono/USA

Nonprofit Organization  
 U.S. POSTAGE  
**PAID**  
 Berkeley, CA  
 Permit No. 330

### In this issue...

- ❖ Esperanto Lessons from USSR
- ❖ Amnesty International
- ❖ Esperanto Rock Association
- ❖ List of Local Clubs

## ELNA Membership Benefits

- ❖ The satisfaction of contributing materially to the propagation of Esperanto in the U.S.A.
- ❖ A bi-monthly newsletter keeping you up to date on issues of importance to Esperantists
- ❖ The quarterly ELNA Update with information on the world language problem and Esperanto as its solution
- ❖ The ELNA Book and Tape Service catalogs and the ELNA Membership List
- ❖ Discounts on most items carried by the ELNA Book and Tape Services

## Non-Member "Friend of Esperanto"

A "Friend of Esperanto" is not a dues-paying member of ELNA, and therefore, not eligible for the regular membership benefits. Instead, a "Friend" offers encouragement to the Esperanto movement by providing financial support. A "Friend" receives:

- ❖ Four issues of the ELNA Update via first-class mail. The ELNA Update keeps you abreast of the world language problem and Esperanto as its solution.
- ❖ A free copy of the year's ELNA Book Service Catalog

### ELNA MEMBERSHIP FORM

Please show the type of membership or support by an X in the appropriate brackets. All memberships are on a calendar year basis, January 1 – December 31. For items marked (\*), we must have your birthdate.

NOTE: Your address and telephone number will be published in the yearly membership list unless you indicate otherwise here:

address  phone

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City/State/Zip: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_ Birthdate: \_\_\_\_\_

Amateur Radio Call: \_\_\_\_\_

### 1990 ELNA Membership Categories

- Individual ..... \$25.00
- Sustaining ..... \$50.00
- Life (\*) ..... \$500.00
- Youth (\*Under 27) ..... \$12.50
- 65+ (\*) ..... \$15.00
- Family ..... \$37.50

#### Other Forms of Support

- Friend of Esperanto ..... \$7.50  
 (non-member)
- Donation .....

Return this form with payment to:

**ELNA**  
**Box 1129, El Cerrito, CA 94530**  
**Telephone: (415) 653-0998**